# Technique de traduction

#### Infos pratiques

> ECTS: 3.0

> Nombre d'heures : 12.0

> Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol

> Période de l'année : Enseignement quatrième semestre

> Méthodes d'enseignement : En présence

> Forme d'enseignement : Travaux dirigés

> Ouvert aux étudiants en échange : Oui

> Composante : Langues et cultures étrangères

> Code ELP: 4V4ETRAP

Présentation

Il s'agit d'une introduction à la traduction et à la traductologie ; l'objectif est à la fois d'observer la manière dont les traducteurs ont travaillé au fil des siècles, et de comprendre les stratégies discursives employées pour transposer un texte d'une langue à l'autre, dans des contextes différents (contexte de publication, type de texte, public cible...)

#### Évaluation

Contrôle continu : une évaluation en cours de semestre (coef. 1) et un devoir sur table en fin de semestre (coef. 2). Contrôle dérogatoire: un écrit de 1h30.

2e session : un écrit de 1h30

## Pré-requis nécessaires

niveau B2 en espagnol et niveau B2 en français pour les étudiants non francophones.

### Bibliographie

Henri Meschonic, *Poétique du traduire*, éditions Verdier, 2012.

Jacques Gélat, Le traducteur, José Corti, 2006.

Michel Balard, Histoire de la traduction, De Boeck, 2015.

Antoine Berman, *La traduction et la lettre. Ou l'auberge du* lointain, Le Seuil, 1999.

Michel Oustinoff. La traduction. PUF. 2018.

## Contact(s)

> Eva Touboul tardieu etouboul@parisnanterre.fr